May/June 2009

The ALRID News…

ALRID… The Interpreter's Source for Success!

Volume 8, Issue 6

President's Message

Melvin Walker, ALRID President

Summer is here and it is HOT! There have been some changes with the ALRID board recently. Dee Johnston has decided to resign as Vice-President but will remain an active member as a part of the editorial committee. Dee has done a great job as Vice-President and represented ALRID in various meetings. I, for one, appreciate all she has done and wish her some new found peace with one thing removed from her plate. With this being said, I would also like to congratulate Sue Graham as ALRID's newly appointed Vice-President. Sue is no stranger to Alabama. I was very fortunate a few years ago to have the opportunity to interview Mary Lou Bingham. During our interview there were two interpreters that Mama Lou spoke of fondly. They were Sue Noblin (Graham) and Sue Scott. Sue brings a tremendous amount of experience and knowledge to the board and I look forward to working with her over the next year.

The Board met on Saturday, June 13, in Montgomery at JCCD. I would like to thank JCCD for allowing us to meet there on a Saturday. The Board voted to support the Mobile division with a couple of workshops coming up in the near future. One is on legal interpreting with Tim Godwin and the other is on educational interpreting with Laurel Standley. These will be great workshops with an opportunity for a beach vacation so take advantage of them!!

It's time to start planning the 2010 ALRID conference so volunteers are needed! Laurel Standley is our PDC chair and will be working with our new Vice-President Sue Graham to put on a great conference. I can assure all of you who have attended in the past that we WILL have entertainment at this conference!! We had a lot of great feedback from the last conference that Montgomery was a great place to have it. Most people liked how it was centrally located in the state. The plan is to have the conference in Montgomery with more details to come. If you are interested in volunteering to be on the conference committee please contact Laurel via email at Standley@earthlink.net .

The RID conference is approaching! There are several interpreters from Alabama going and I'm looking forward to lots of learning and great times. You can find the conference agenda on RID's website at www.rid.org and start making your own agenda of trainings to attend.

Lynne Wiseman attended the June 13 board meeting as a visitor. This was my first opportunity to meet Lynne and it sure was a pleasure. Lynne has been hired as the director of the ITP at Troy University. Alabama is fortunate to have her! If anyone has thought about registering for the program give Lynne a call and find out more about the program.

Enjoy your Summer!

Melvin

Inside this issue:

AIDB Restructures Adult Programs	*2*
2009 Silent Dinner List in Birmingham	*3*
Mobile Workshop	*4*
JCCD Workshops Montgomery	*5*
SERID 2009 Conference in Biloxi, Mississippi	*6*
SERID 2009 Conference Registration	*7*
AAD Conference 2009—Award Nomination Form	*8*
COSDA Awards Luncheon	*9*
RID Conference ALRID Renewal Time	*10*
ALRID Membership Application	*11*

Special points of interest:

- *New Organizational Structure in AIDB's Adult Services in state of Alabama.*
- *AAD Conference 2009 coming this July! Registration only $125—mail it today!*
- *Nominate someone for an AAD Award by filling out the Nomination Form.*
- *SERID 2009 Conference coming soon! Please visit www.serid.org for more information.*

AIDB Restructures Adult Programs

Submitted by: Cayla Lackey

MEMO: May 27, 2009

TO: AIDB Adult Programs Staff, Gentry Campus, Industries for the Blind, and Regional Centers

FROM: John Mascia, *Interim Vice President, Adult Programs*

New Organizational Structure in AIDB's Adult Services

This week we embarked on a new organizational structure in bringing AIDB's adult services together, hopefully in an effort to make us even better at what we do in serving blind and deaf consumers. The great thing about this move is that we are already family and we are already crossing over our three major areas in terms of service. We have talked often about AIDB's seamless continuum of service and I believe this is another positive step in that direction.

As we proceed there will be questions and as you all know I welcome dialog and communication. Just to clarify our leadership roles for everyone across the three major units of our area, I look forward to working with the direction of Travis Fields, Interim Executive Director, Gentry Campus; Billy Sparkman, Executive Director, Alabama Industries for the Blind; Karla Smith, Interim Director of Field Services (Regional Centers).

Collaboration within AIDB and with other state and national organizations is the key to making the most of our resources and talents and I look forward to working with each one of you to provide our consumers with the best services possible.

For your information, my office will remain at the Gentry campus and my contact information will remain the same. You may contact me at extension 401 and of course my email address is mascia.john@aidb.state.al.us.

AIDB Restructures Adult Programs

May 25, 2009 – In an effort to redefine its best strategies in coordinating services for deaf and blind individuals, Alabama Institute for Deaf and Blind President Dr. Terry Graham announces a restructuring plan for adult programs. The new administrative structure organizes all training and employment programs for adults under a branch to be supervised by a vice president for adult programs. Dr. John Mascia, who currently serves as Executive Director of the Gentry and Regional Center programs, will serve as Interim Vice President.

The new organizational plan for adult services will include the Gentry and Regional Center programs in addition to the Alabama Industries for the Blind. All three units currently provide services for adults including assessment, rehabilitation, job coaching, technology training, community support programs and employment. Collaboration with other state and national organizations is also a common thread in AIDB's adult programs.

"Now, more than ever, it is imperative that we coordinate our resources and our planning strategies in order to ensure that deaf and blind consumers receive the very best and most efficient services AIDB can offer," said Dr. Graham. "AIDB is the world's most comprehensive education, service and employment program of its kind, and at times organizational change is needed to take advantage of new leadership and partnership opportunities."

"We have an excellent leadership team in place at AIDB and I am confident that Dr. Mascia will provide energetic and innovative leadership in his expanded role over adult programs," said Graham. "He, along with other administrative team leaders, is extremely consumer driven and committed to helping clients and consumers achieve the best possible outcomes."

Alabama Industries for the Blind (AIB) will become part of the Adult Program structure as part of the organizational change. The Industries has provided job training and employment for more than 210 blind and deaf adults since 1932. "Billy Sparkman is Executive Director of AIB and he and his team are committed to expanding employment opportunities for consumers with hearing and vision loss and have won recognition by National Industries for the Blind for four years in a row for growth in blind labor," Graham said.

"Collaboration within AIDB programs and with other state and national agencies who share in our mission such as the Alabama Department of Rehabilitation Services can make our programs even stronger and more focused on improved outcomes for our consumers," said Dr. John Mascia. "Adult services throughout AIDB share many common bonds and goals and I look forward to working together as we develop new partnerships and perhaps better practices that will have a positive impact on deaf and blind adults."

Alabama Institute for Deaf and Blind is the nation's most comprehensive education and service program for children and adults who are deaf, blind, deaf-blind and multi-disabled. Established in 1858, AIDB includes five Talladega based campuses and a network of regional centers located throughout the state.

2009 Silent Dinner List in Birmingham, AL

At the December 2008 silent dinner, those in attendance developed a list of restaurants as possible locations for the 2009 Silent Dinners. I used this list as a guide and tired to choose different locations and different types of menus. We will continue to meet on the second Thursday of every month. Try to arrive by 6:30 pm to make sure we can get tables. The Silent Dinner is a signing only experience. Please do not use your voice even on the outside of the restaurant. This is a wonderful way to get to know members of the Birmingham Deaf community, local interpreters and other persons interested in signing in our area. Please feel free to e-mail me back if you need more information regarding a location. We hope you will join us.

Thank you so much, Patty Sransky (patty.sransky@rehab.alabama.gov)

~~January 8~~	~~California Pizza Kitchen (Summitt)~~
~~February 12~~	~~Logan's Roadhouse (2740 John Hawkins Parkway-Hwy150)~~
~~March 12~~	~~Applebee's (579 Brookwood Village, Homewood)~~
~~April 9~~	~~Jade Palace (330 Inverness Corners)~~
~~May 14~~	~~Jim & Nick's (1660 Gadsden Hwy-Trussville)~~
~~June 11~~	~~Cheesecake Factory (Summitt)~~
July 9	Red Lobster (1041 Montgomery Highway-31)
August 13	Buffalo Wild Wings (2772 Highway 150)
September 10	Costa's Mediterranean (3443 Lorna Road, Hoover)
October 8	Mellow Mushroom (920 Inverness Corners)
November 12	Habanero's (1477 Gadsden Hwy-Trussville)
December 10	Olive Garden (Hoover Galleria)

Mobile Division of ALRID presents

"Techniques in K-12 Educational Interpreting to Promote the English Literacy Acquisition of Deaf Students"

With Presenter: LAUREL STANDLEY, Ph.D.

PEPNet-South is an Approved RID CMP Sponsor for Continuing Education Activities. This Professional Studies program is offered for **0.6 CEUs** at the "some" Content Knowledge Level.

Dr. Standley holds a Bachelor of Science degree in Educational Interpreting from the University of North Carolina Greensboro and has worked as an Educational Interpreter at the middle school level. She also holds a Master of Arts degree in Linguistics from the University of New Mexico, with a concentration in the linguistics of ASL. Her PhD is also from the University of New Mexico in Educational Linguistics. Her comprehensive examination paper reviewed the impact of Educational Interpreting on the English literacy acquisition of Deaf children in K-12 settings. Her dissertation analyzed the effects of peer tutoring on the English literacy development of native Spanish speaking children identified with disabilities.

She has been RID CI&CT certified since 1997 and has held the SC: Legal since 2003. Dr. Standley has taught courses in ASL, Special Education, Deaf Culture, and Educational Implications of Deafness at the University of New Mexico and the University of Central Florida. Dr. Standley is a recent transplant to Huntsville, AL from Florida. She loves it here!

August 29, 2009 – Saturday from 9:00 a.m. – 3:30 p.m. (Lunch is provided)
AIDB, Mobile Regional Center, Auditorium on 1050 Government St. in Mobile, AL

$50.00 - *Members of MDALRID*
$60.00 - *Non-Members*
$75.00 - *On-Site/Past Deadline*

If you are not a member, but would like to join, contact Sophia Nelson for an application at sophiasn1@yahoo.com. Fees will be refunded **only if workshop is cancelled.*

Registration is due (postmarked) by August 10, 2009.

Questions and/or Accommodation Requests: Email Sophia Nelson at sophiasn1@yahoo.com

---

"Techniques in K-12 Educational Interpreting" Workshop August 29, 2009

Mail to: Sophia Nelson, 2555 Pecan Pointe Dr. Semmes, Al 36575

Make Checks payable to MDALRID.

NAME: _____

ADDRESS: _____

Email: _____ Phone: _____

- o $50.00 - Yes, I am a current member of MDALRID
- o $60.00 - No, I am not a member of MDALRID
- o $75.00 - On-Site/Past Registration Deadline (Lunch may NOT be provided.)

Janice Capilouto Center for the Deaf will be offering **2 Workshops for Interpreters**

The Secret World of Interpreting

Presenter: Dee Johnston
9:00 AM – 12:30 PM

Backseat Interpreting: Making Professional Judgments

Presenter: Dee Johnston
1:30 PM – 5:00 PM

Saturday, July 11, 2009

JCCD, 2125 E. South Boulevard, Montgomery, AL 36116

Contact: Jenny Savage to register or to request accommodations
(334) 288-0240 ext. 238 or jsavage@eastersealsca.org

In the event the workshop is cancelled, you will be issued a full refund, if paid in advance. Contact Jenny

Registration Fee: $15 Each Workshop OR $25 for Both Workshops
(Half Price for JCCD Contract Interpreter Vendors)
Lunch is on your own from 12:30 – 1:30

*Objectives: "**The Secret World of Interpreting**" will help participants develop skills in analyzing appropriate interpretations based on economy and efficiency of signs, in examining their own perceptions and preferences, and in expanding their repertoire of innovative techniques.*

*Objectives: "**Backseat Interpreting: Making Professional Judgments**" will assist participants in developing skills in problem solving and decision making in improving professional judgment, explore the interpreter/consumer relationship and the impact of cultural mediation, and examine their own professional perspectives.*

Workshops are applicable to the interpreting process no matter in what venue you find yourself working.

0.7 RID CMP/ACET CEUS offered for Attending Both

The Alabama Department of Mental Health and Mental Retardation is an approved RID CMP Sponsor. A total of 0.7 CEUS have been awarded in the area of Professional Studies by The Registry of Interpreters for the Deaf at the "some" Content Knowledge Level for CMP and ACET participants. Activity #s 0263.0709.01 (0.35 CEUS) and 0263.0709.02 (0.35 CEUS).

Name		☐ **Deaf** ☐ **Hearing** ☐ **H/H**	
Address			
City	**State**	**Zip**	
☐ Phone ☐ TTY ☐ VP ( )		**Fax** ( )	
E-Mail		**Accommodation Request**	
Select Workshop(s) Attending Below:			
The Secret World of Interpreting		**Backseat Interpreting: Making Professional Judgments**	

What is SERID?

The member states of the Southeast Regional Institute on Deafness (SERID) host annual conferences on a rotating basis. This year's conference, held in Biloxi, Mississippi, marks the first time it has been in the state since 2001.

The official corporation is named the Southeast Regional Institute on Deafness, Inc. The purpose of the corporation shall be to hold an annual conference by State Coordinators for the Deaf in the Southeastern United States ("the Institute"), for health professionals, employers, consumers, educators, and other persons interested in issues affecting individuals who are deaf, hard of hearing, deaf-blind, and/or late-deafened; and to further knowledge concerning these issues through publications, studies, and educational programs.

For more information on SERID, visit www.serid.org.

SOUTHEAST REGIONAL INSTITUTE ON DEAFNESS

Sunday, September 27—Thursday, October 1, 2009
@ Beau Rivage Resort in Biloxi, Mississippi

Come and join us in beautiful Biloxi, Mississippi for the 2009 Southeast Regional Institute on Deafness (SERID) conference. The famous Beau Rivage Resort is the setting for the 2009 SERID conference on Sunday, September 27th until Thursday, October 1st..

Beau Rivage is conveniently located on the Gulf Coast in Biloxi, Mississippi, approximately an hour drive from New Orleans to the west and Mobile, Alabama, to the east. In addition to being easily accessible by land, daily major airline service is also available via the Gulfport/Biloxi International Airport located only 15 minutes from Beau Rivage. So, please feel free to call 888-567-6667 or 228-386-7111 for hotel reservations or book online: at www.beaurivage.com/hotel. Be sure to mention SERID to receive the conference rate.

Beau Rivage Hotel & Casino
875 Beach Boulevard
Biloxi, MS 39530
(228)386-7111

Southeast Regional Institute on Deafness

September 27— October 1, 2009

Beau Rivage Resort
Biloxi, Mississippi

Registration Form

PLEASE PRINT

Name: _____ **Preferred name on Badge:** _____

Organization/Agency: _____

Address: _____

City: _____ **State:** _____ **Zip Code:** _____

Email Address: _____

Phone (Voice/TTY/Both): _____ **Fax:** _____

Accommodation Needs (please check all that are needed)

Requests made after 09/11/2009 cannot be guaranteed. Interpreting and Captioning Services will be provided.

Interpreting: ASL [ ] Oral [ ] Cued Speech [ ]

Deaf-Blind: Tactile [ ] SSP [ ] Other (specify): _____

Assistive Listening Device (ALD) [ ] Preferred type: _____

Visual Impairment:: Large Print Program [ ] Braille Program [ ]

Other needs (specify): _____

Vegetarian Meal [ ]

Please indicate which certification credits you are interested in receiving at this conference:

CEU [ ] CRCC CEU [ ] RID CEU [ ] N/A [ ]

Full registration includes: Admission to all workshops, Exhibitor Showcases, Reception, Conference Materials, and planned meals

Registration	Amount
Early Registration (Postmarked on/before 08/28/2009)	**$215**
Late Registration (Postmarked after 08/28/2009)	**$250**
Student Registration (College students must send a copy of valid full-time student ID)	**$100**
One-Day Registration (Please specify which day. Does NOT include special events.) Day 09/27 Day 09/28 Day 09/30 @ $85 per day	**$85/day**
Entertainment 09/28/2009 night (for those not registered for the full conference)	**$60**
TOTAL	**$_____**

Confirmation will be sent via email/letter verifying receipt of registration and/or accommodation request.

Make checks, money orders payable to: **SERID MS**

Mail Registration form and payment to:
SERID MS
ATTN: Olivia Rowan
3895 Beasley Road
Jackson, MS 39213

All requests for a refund of the conference registration fees must be made in writing by 09/07/2009 for the entire registration fee. There will be a $50.00 cancellation fee. Refund requests made after 09/07/2009 will be for one-half the registration fee paid. No refunds will be mailed until 30 days after the end of the conference. All checks that are returned for insufficient funds will be charged a $30 administration fee.

If you have any registration questions, contact Olivia Rowan at Olivia.Rowan@mdrs.state.ms.us .
Please feel free to visit our website at www.serid.org.

Also contact Olivia Rowan,
601.898.7057 for Voice/TTY
866.970.2634 for Videophone

Alabama Association of the Deaf, Inc.

42nd Biennial Conference

Holiday Inn (Research Park)

5903 University Drive, Huntsville, Alabama 35806

Hosted by

Huntsville Chapter of AAD

July 16, 17 & 18, 2009

AAD 2009 Conference Rate: (check one)

Early Bird Combo ticket ***Includes ALL events + memberships dues*** **DEADLINE June 19** **After June 19 At Door registration would be $185.00**	**$125.00**	
*****Special Workshop Rate for attending AAD 2009 Conference Workshops ONLY (Both Friday & Saturday Workshops and Registration fee)***** Ideal for interpreters, students, CDIs, aspiring interpreters. CEUs will be offered.	**$60.00**	

Registration Required Registration at all events	$20.00	
President's Reception (Thursday night)	$25.00	
Workshops (Per day) (Friday & Saturday)	$40.00	
Miss Deaf Alabama Pageant (Friday night)	$30.00	
Banquet/Entertainment (Saturday night)	$40.00	
Membership Dues (2 Yrs)	$30.00	
**** Lay-a away Plan**** **DEADLINE June 19**	**Minimum payments of $20.00 or up and must complete by June 19th**	

Write Checks to: AAD 2009 Conference

Mail to: June Pockrus (Conference Treasurer), **1874 County Road 80, Woodville, AL 35776**

Address:

Name: (per person) _____

Mailing Address _____

City _____ State _____ Zip _____

E-Mail Address _____ VP Number _____

Do you need voice interpreting? Circle one: Yes or No
If you need voice interpreting, must request by June 19.

For more information: Contact: Rickey Clemons Email: RCLEMONS35@yahoo.com

ANNUAL COSDA AWARDS LUNCHEON
July 16, 2009
11:30 am

Holiday Inn Huntsville Hotel Research Park
5903 University Dr NW
Huntsville, AL 35806
Phone: (256) 830-0600 • Fax: (256) 830-9576 Toll Free: (800) 845-7275

Registration Form

Name: _____

Organization/agency: _____

Address:
_____

City/State/Zip:
_____

Email Address: _____

Phone: _____ Videophone: _____

*****Confirmation will be sent via email or letter verifying receipt of registration.***

◊ BUFFET-STYLE $25.00 (X)
(X) + TOTAL $_____

Mail registration form and payments to:
COSDA
ATTN: Linda Bingham
1305 37th Street East
Tuscaloosa, AL 35405
Email: Linda.bingham@rehab.alabama.gov

For more information, please contact:
Evon Black: evon.black@rehab.alabama.gov
Mona Ivey: mona.ivey@rehab.alabama.gov

Deadline along with the registration: **July 10th, 2008**
All checks returned for insufficient funds will be charged a $20.00 administration fee. (***non-refundable***)

2009 RID National Conference

August 1-6 at Philadelphia, PA

3 Easy Ways to Register!

1) **ONLINE**: www.rid.org by logging in to your membership profile and clicking on "Register for Conference" and the *deadline is on June 30th*.
2) **MAIL**: RID Conference, 333 Commerce Street, Alexandria, VA 22314
3) **FAX**: (credit cards only): (703) 838-0454

Conference Questions

Visit the RID web site at www.rid.org, or e-mail your questions to: conference@rid.org

Registration Form

You will see that there are Registrant Information, Registration, Extras, Payment Information, and Important Information on the registration form.

Membership Renewal Time

Submitted by: Susan Gordon, Secretary

It is that time again for joining or renewing ALRID membership.

The annual cost of membership is $25 with benefits including discounted ALRID sponsored workshops and the newsletter every 2 months sent by way of email or mail. All members must be members of the RID to have voting rights at the ALRID conference.

At the recent ALRID Board meeting on June 13th, 2009, the board voted to add an Interpreter Training Program (ITP) student membership fee at an annual cost of $15. The applicant must be a current student in an ITP to receive the discounted membership fee. The ITP student membership will receive the same benefits but will have non-voting rights.

Join or renew today and become a part of ALRID working together to make the world of interpreting better.

Alabama Registry of Interpreters for the Deaf

Membership

Application		**Fiscal Year: July 1, 2009 – June 30, 2010**
Name		
Address		
City-ST-Zip Code		
Contact Preference:		
Phone		
Email		
RID Member: (Circle one)	Yes No	RID member number:

Payment:	
ALRID Membership Dues - $25.00	
ITP Student Dues - $15.00	
Donations: Scholarship Fund	
Training Fund	
After June 30th, add $5.00 Late Fee	
TOTAL:	

Information:	
Local Division:	
Credentials:	
Newsletter: (circle one)	Email or Postal

Payable to: ALRID

Check or money order can be made payable to **ALRID** and will serve as your receipt.
ALRID shall assess a $25.00 fee for each check returned due to insufficient funds.

Send application and payment to:

Susan Gordon, Secretary of ALRID
1305 37TH Street East
Tuscaloosa, AL 35405
205.554.1300
Susan.Gordon@rehab.alabama.gov

FOR OFFICE USE ONLY:	
Date received:	Check #:

Editor, The ALRID News
% Amelia J. England, ADRS
1305 37th Street, East
Tuscaloosa, AL 35403

Fax: 205-554-1369
E-mail:
amelia.england@rehab.alabama.gov

We're on the Web!

www.alrid.org

The ALRID News

ADVERTISING!

ALRID does not necessarily endorse or support any products or businesses whose advertisements appear in the ALRID Newsletter. The ALRID Board makes the final decision on which ads to publish.

ADVERTISING RATES:

Full-page ad:	**$20.00**
Half-page ad:	**$10.00**
Quarter page ad:	**$5.00**
Business card ad:	**$2.50**

Email print-ready ad to:
Amelia.England@rehab.alabama.gov

Send appropriate fee to:

Sue Graham, Vice-President
The ALRID NEWS
3867 Coaling Road
Sylacauga, AL 35151
Home: *256.369.1057*
Cell: *276.708.5885*
Email: *msueg13@charter.net*

The ALRID News

NEWSLETTER INFORMATION

Editor: ***Amelia J. England***

Videophone: ***(205) 554-1309***

Email: ***Amelia.England@rehab.alabama.gov***

Volume 8 Publication Dates:

Issue 1: JUL/AUG Submissions Deadline: JUL 15

Issue 2: SEP/OCT Submissions Deadline: SEP 15

Issue 3: NOV/DEC Submissions Deadline: NOV 15

Issue 4: JAN/FEB Submissions Deadline: JAN 15

Issue 5: MAR/APR Submissions Deadline: MAR 15

Issue 6: MAY/JUN Submissions Deadline: MAY 15